

Lapsen neuvotteluasiakirja vanhemmuuden selvittämiseksi Discussion document of a child for the investigation of parenthood Vanhemmuuslaki 775/2022 9 § - Parenthood Act 775/2022, section 9	Asianumero - Reference no.
--	-------------------------------

Selvitettävä vanhemmuus - Parenthood to be investigated
<input type="checkbox"/> Isyys - Paternity <input type="checkbox"/> Äitiys - Maternity

Lapsi - Child		
Sukunimi - Last name	Etunimet - First names	Henkilötunnus - Personal identity code
Syntymäaika, jos henkilöllä ei ole suomalaista henkilötunnusta - Date of birth, if the person does not have a Finnish personal identity code:		
Kotikunta - Municipality of residence	Puhelinnumero - Telephone	<input type="checkbox"/> Asioinnissa käytetty tulkkausta. - An interpreter was used. Lisätiedot - More information:

Henkilöllisyyden toteamisessa käytetty voimassa oleva asiakirja (ks. ohjeet). - The valid document used to verify the identity (see instructions).		
<input type="checkbox"/> Ajokortti (Suomi) - Driving licence (Finland)	<input type="checkbox"/> Passi (kaikki maat) - Passport (all countries)	<input type="checkbox"/> Henkilökortti (ETA-maat, Sveitsi, San Marino) - Identity card (EEA countries, Switzerland, San Marino)
<input type="checkbox"/> Pakolaisen matkustusasiakirja (Suomi) - Refugee travel document (Finland)	<input type="checkbox"/> Muukalaispassi (Suomi) - Alien's passport (Finland)	
<ul style="list-style-type: none"> Tähän asiakirjaan kirjataan 15 vuotta täyttäneen lapsen kanssa käyty neuvottelu ja tarvittaessa myös alle 15-vuotiaan lapsen kanssa käyty neuvottelu, jos lapsi kykenee ymmärtämään asian merkityksen. - This document includes a record of the discussion held with a child aged 15 or over and, if necessary, a discussion held with a child under the age of 15, provided that the child is capable of understanding the significance of the matter. Neuvottelu kirjataan myös silloin, kun on selvitettävä alle 15-vuotiaan lapsen toivomukset ja mielipide vanhemmuuslain 63 §:n 1 momentin mukaisesti. - The discussion is also entered into this document, when the wishes and views of a child under the age of 15 must be ascertained pursuant to section 63, subsection 1 of the Parenthood Act. 		

Lapsen henkilöllisyyden todistaja (jos lapsi on alle 15-vuotias) - Person testifying to the child's identity (if the child is under the age of 15)		
Sukunimi - Last name	Etunimet - First names	Henkilötunnus - Personal identity code
Syntymäaika, jos henkilöllä ei ole suomalaista henkilötunnusta - Date of birth, if the person does not have a Finnish personal identity code:		
Henkilöllisyyden toteamisessa käytetty voimassa oleva asiakirja (ks. ohjeet). - The valid document used to verify the identity (see instructions).		
<input type="checkbox"/> Ajokortti (Suomi) - Driving licence (Finland)	<input type="checkbox"/> Passi (kaikki maat) - Passport (all countries)	<input type="checkbox"/> Henkilökortti (ETA-maat, Sveitsi, San Marino) - Identity card (EEA countries, Switzerland, San Marino)
<input type="checkbox"/> Pakolaisen matkustusasiakirja (Suomi) - Refugee travel document (Finland)	<input type="checkbox"/> Muukalaispassi (Suomi) - Alien's passport (Finland)	

Vanhemmuuden selvittämisen peruste - Grounds for investigating parenthood
<input type="checkbox"/> Lapselle ei ole vahvistettu toista vanhempaa tai vanhemmuus on kumottu. - No other parent has been established for the child or parenthood has been annulled.
<input type="checkbox"/> Lapsen synnyttäneen äidin ja tämän aviomiehen avioliiton aikana syntyneen tai raskausaikana tunnustetun lapsen vanhemmuuden on tunnustanut tai ilmoittanut aikovansa tunnustaa toinen henkilö. - Another person has acknowledged parenthood or has announced that they intend to acknowledge parenthood of a child born during a marriage between the birth mother and their husband or a child whose parenthood was acknowledged during pregnancy.

Suostumus vanhemmuuden selvittämiseen - Consent to the investigation of parenthood

- Suostun vanhemmuuden selvittämiseen. - I consent to the investigation of parenthood.
- Vaadin vanhemmuuden selvittämisen keskeyttämistä. - I hereby request that the investigation of parenthood shall be interrupted
- Tehdään päätös vanhemmuuden selvittämisen keskeyttämisestä (vanhemmuuslaki 14 § 1 momentti). - A decision is made to interrupt the investigation of parenthood (Parenthood Act, section 14(1))

Synnyttänyt äiti - Birth mother

Sukunimi - Last name	Etunimet - First names	Henkilötunnus - Personal identity code
Syntymäaika, jos henkilöllä ei ole suomalaista henkilötunnusta - Date of birth, if the person does not have a Finnish personal identity code:		

Mahdollinen toinen vanhempi - Possible other parent

Sukunimi - Last name	Etunimet - First names	Henkilötunnus - Personal identity code
Syntymäaika, jos henkilöllä ei ole suomalaista henkilötunnusta - Date of birth, if the person does not have a Finnish personal identity code:		

Tiedot vanhemmuuden selvittämiseksi - Information for investigating parenthood

- Tähän kohtaan tulee kirjata lapsen antamat tiedot siitä, kuka on tai voi olla hänen toinen vanhempansa. - In this section, enter the information provided by the child on who is or can be their other parent.

Suostumus oikeusgeneettiseen isyystutkimukseen - Consent to a forensic genetic paternity test

- Suostun - I consent En suostu - I do not consent
- oikeusgeneettiseen isyystutkimukseen. - to a forensic genetic paternity test.

Lisätiedot - More information

Lapsen allekirjoitus - <i>Child's signature</i>		
Neuvottelun toimittaja - <i>Discussion coordinator</i>		
<input type="checkbox"/> Lastenvalvoja - <i>Child supervisor</i> <input type="checkbox"/> Suomen edustustossa palveleva henkilö - <i>Person serving at a Finnish mission</i>		
Allekirjoitus - <i>Signature</i>	Puhelinnumero - <i>Telephone</i>	
	Sähköpostiosoite - <i>E-mail address</i>	
Nimenselvennys - <i>Name in print</i>	Paikkakunta - <i>Place</i>	Päivämäärä - <i>Date</i>

Henkilöllisyyden toteamiseksi hyväksyttävät asiakirjat, joiden tulee olla voimassa (asetus 804/2022 2 §) - Documents accepted as proof of identity, if valid (Decree 804/2022, section 2)

- 1) passi
 - 2) ulkomaalaislain (301/2004) 134 §:ssä tarkoitettu Suomen valtion viranomaisen myöntämä muukalaispassi
 - 3) ulkomaalaislain 135 §:ssä tarkoitettu Suomen valtion viranomaisen myöntämä pakolaisen matkustusasiakirja
 - 4) Euroopan talousalueen jäsenvaltion, San Marinon tai Sveitsin asianomaisen viranomaisen myöntämä henkilökortti
 - 5) Suomen valtion viranomaisen 1 päivän lokakuuta 1990 jälkeen myöntämä ajokortti. -
- 1) passport
- 2) alien's passport referred to in section 134 of the Aliens Act (301/2004), issued by the authorities in Finland
- 3) refugee travel document referred to in section 135 of the Aliens Act, issued by the authorities in Finland
- 4) identity card, issued by competent authorities in a Member State of the European Economic Area or in San Marino or Switzerland.
- 5) driving licence, issued by the authorities in Finland after 1 October 1990.

Neuvottelun toimittaminen (vanhemmuuslaki 775/2022 10 §) - Conduct of discussion (Parenthood Act 775/2022, section 10)

Neuvottelussa pyritään saamaan ne tiedot, joiden avulla vanhemmuus voidaan selvittää. Neuvottelun aluksi lastenvalvojan tulee selostaa vanhemmuuden selvittämiseen liittyvät toimenpiteet sekä tunnustamisen merkitys ja vanhemmuuden vahvistamisen oikeusvaikutukset. -

The purpose of the discussion is to obtain information on the basis of which parenthood can be investigated. In the beginning of the discussion, the child supervisor shall explain the measures related to the investigation of parenthood, the significance of acknowledgement and the legal effects of the establishment of parenthood.

Tunnustamisen merkitys ja oikeusvaikutukset - Significance and legal effects of acknowledgement

Vanhemmuuden tunnustamisen tarkoituksena on lapsen ja hänen toisen vanhempansa välisen sukulaisuussuhteen vahvistaminen. Sekä vanhemmuutensa tunnustaneen että erityisesti lapsen kannalta on tärkeää, että vanhemman ja lapsen sukulaisuussuhde vahvistetaan vain silloin, kun sille asetetut edellytykset täyttyvät. Kun vanhemmuus vahvistetaan tunnustamisen perusteella, syntyy lapsen ja vanhemman sekä tämän sukulaisten välille oikeudellisesti pätevä sukulaisuussuhde. Sen perusteella lapsella on oikeus saada elatusta vanhemmaltaan siihen saakka, kunnes lapsi täyttää 18 vuotta. Tämän jälkeen lapsella on oikeus saada elatusta koulutustaan varten, jos sitä pidetään kohtuullisena. Lapsi saa myös perintöoikeuden vanhempansa ja tämän sukulaisten jälkeen ja heillä on myös perintöoikeus lapsen jälkeen. Lapsi saa oikeuden myös vanhemman sukunimeen.

Lapsella on syntyessään kaksi huoltajaa, kun lapsi syntyy hänet synnyttäneen äidin ja tämän aviomiehen avioliiton aikana. Muissa tilanteissa lapsen huoltaja on hänet synnyttänyt äiti. Vanhemmat voivat sopia siitä, että huolto kuuluu molemmille vanhemmille yhteisesti. Hyvinvointialue vahvistaa sopimuksen Digi- ja väestötietoviraston vahvistettua vanhemmuuden, jollei sopimus ole lapsen edun vastainen. Jos lapsen vanhemmat eivät asu yhdessä, vanhemmat voivat sopia lastenvalvojan luona lapsen asumisesta, tapaamisoikeudesta ja elatuksesta. Vanhemmat voivat tällöin sopimuksella uskoa lapsen huollon myös yksin isälle tai toiselle äidille. -

The purpose of the acknowledgement of parenthood is to establish a relationship between the child and his or her other parent. For both the parent acknowledging their parenthood and especially the child, it is important that a relationship between the parent and child is only established when the set criteria are met. When parenthood is established based on acknowledgement, a legally valid family relationship is established between the child and parent and the parent's relatives. The child has a right to receive child maintenance from the parent until he or she turns 18 based on this relationship. Subsequently, the child is entitled to receive maintenance for his or her training and education if this is deemed reasonable. The child will also have a right to inherit after a parental decedent and his or her relatives and the parent and his or her relatives also have a right to inherit after the child. The child will also have a right to the parent's last name.

A child has two guardians at birth if the child is born during the marriage of the birth mother and her husband. In other cases, the child's guardian is the birth mother. Parents can come to an agreement on joint custody. The wellbeing services county confirms the agreement once the Digital and Population Data Services Agency has confirmed the parenthood, unless the agreement is against the child's best interests. If the child's parents do not live together, the parents can reserve an appointment with a child supervisor and agree on the child's living arrangements, visitation rights and maintenance. In this case, the parents can also agree that custody of the child be granted solely to the father or the other mother.

Lue lisää: thl.fi/vanhemmuus - Read more: thl.fi/vanhemmuus